

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 13:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Albo ciało, jeśli będzie na jego skórze oparzenie od ognia i jeśli rana po oparzeniu stanie się jasna, biało - czerwonawa lub biała,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli ktoś poparzy się ogniem, jego rana zacznie się obierać, oparzenie stanie się jasne, biało-czerwone lub białe,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli ktoś ma na skórze oparzelinę i na żywym <i>mięsie</i> pojawi się plama białoczerwonawa lub biała;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także ciało, na którego skórze byłaby spazzelina od ognia, a po zgojeniu onej spazzeliny byłaby blizna biała, zaczerwieniała, albo biała tylko,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ciało i skóra, którą by ogień spalił, jeśli uzdrowione ma bliznę białą albo czerwoną,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli ktoś ma na swojej skórze oparzeliznę i jeżeli na tej oparzeliznie uformuje się plama czerwonawa lub biała,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli zaś na skórze ciała jest oparzelizna od ognia i żywe mięso tej oparzelizny stanie się plamą biało-czerwoną albo białą,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli ktoś ma na swej skórze oparzelinę od ognia i jeżeli z tej oparzeliny powstanie plama jasnoczerwona lub biała,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli ktoś ma na skórze oparzelinę i na niej pojawi się biało-czerwona albo biała plama,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli ktoś ma na ciele, na skórze oparzenie od ognia, a spowodowane nim opuchnięcie zmieni się w plamę białoczerwoną lub białą,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli [człowiek] ma na skórze swego ciała oparzelinę od ognia i na ozdrowiałej powierzchni oparzeliny jest biała zaczerwieniona albo [całkowicie] biała plama,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І якщо буде тіло в його шкірі запаленим, і буде в його шкірі оздоровлення від запалення білою проказою чи біла, що чероніється чи біліється,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Również gdyby na cielesnej naturze, na jej skórze powstała oparzelina od ognia i wybujałość oparzeliny zamieniła się w białą plamę; zaczerwienioną, albo tylko białą;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Albo jeśli na skórze ciała powstanie blizna od ognia, a żywe mięso blizny stanie się czerwonawobiałą lub białą plamą.